

TABLE DES MATIÈRES

Préface de Nigel Quayle	7
Introduction	9
1. HISTOIRES DE MÉTAPHORES, HISTOIRES DE PARADOXES	15
1.1 L'opposition sens littéral, propre vs sens figuré, métaphorique	17
1.1.1 Métaphore et principe d'économie des langues	18
1.1.2 Question de la pertinence de la distinction <i>sens littéral vs sens figuré</i>	19
1.1.3 Le modèle métaphorique par substitution	21
1.2 Métaphore et comparaison	23
1.2.1 La vision comparativiste classique et la négociation du sens	23
1.2.2 Le modèle métaphorique par similitude et ses limites	26
1.2.3 Les comparaisons métaphoriques et les points de jonction	29
1.3 Métaphore vs métonymie et synecdoque	34
1.3.1 Métaphore, métonymie et synecdoque : des ressemblances, un continuum ?	34
1.3.2 Métaphore, métonymie et synecdoque : un continuum, mais des différences	38
1.3.3 Métaphore, métonymie et synecdoque : des ressemblances, des différences, un continuum	41
1.4 La métaphore : cas de polysémie ou de glissement d'emploi ?	44
2. THÉORIES COGNITIVES DE LA MÉTAPHORE	51
2.1 Changements de perspectives	51
2.1.1 La métaphore, une figure de discours, une figure de Langue	51
2.1.2 La métaphore, un phénomène conceptuel	54
2.1.3 Le modèle interactif de Max Black	55
2.2 Théorie linguistique cognitive contemporaine de la métaphore	62
2.2.1 Fondements de la théorie linguistique cognitive de la métaphore	62
2.2.2 Rapport langage et pensée : la métaphore comme caractéristique définitoire de l'humain	77

3.	RÔLES DE LA MÉTAPHORE ET DÉRIVES POTENTIELLES	81
3.1	Fonctions et rôles joués par la métaphore	84
3.1.1	Plaisir esthétique, ornemental	85
3.1.2	Perception d'une nouvelle vision du réel : rôle cognitif ou conceptuel	87
3.1.3	Besoin terminologique, dénominatif : le cas de la catachrèse	95
3.1.4	Utilisation didactique	100
3.1.5	Fonction dialectique, argumentative, conative	101
3.1.6	Fonction sociale	102
3.2	Dérives potentielles de la métaphore	105
3.2.1	Les dérives esthétiques ou stylistiques	106
3.2.2	Les dérives scientifiques	109
3.2.3	Les dérives politiques	111
4.	LE TRAJET MÉTAPHORIQUE, OU LE PARADOXE DE LA LEXICALISATION DES MÉTAPHORES ...	119
4.1	Métaphores lexicalisées vs métaphores non lexicalisées : une dichotomie valable ?	120
4.1.1	Différentes appellations et oppositions	121
4.1.2	Figement syntaxique et opacité sémantique	122
4.2	Le processus de lexicalisation	124
4.2.1	Vision énonciative de la métaphore : premier paradoxe	124
4.2.2	L'analyse sémique, componentielle et ses limites : le sens relationnel	130
4.3	Les métaphores dites lexicalisées : proposition de revision	138
4.3.1	Nouvelle subdivision	138
4.3.2	Le deuxième paradoxe de la lexicalisation des métaphores	144
4.4	Causes de la lexicalisation	148
4.4.1	Causes de l'emploi métaphorique	148
4.4.2	Conséquences de la lexicalisation sur l'effet produit par les métaphores	152
4.4.3	La délexicalisation ou le défigement	153
5.	MILIEU SIGNIFIANT DES MÉTAPHORES ET INTERPRÉTATION	157
5.1	L'innovation, le foisonnement, le flou, l'indicible	158
5.2	La question du sens : l'univers de croyance	165
5.3	Compréhension et interprétation des énoncés métaphoriques	171
5.3.1	Nature physiologique de la compétence métaphorique	172
5.3.2	Décodage linguistique des énoncés métaphoriques	173
5.3.3	L'intuition métaphorique	182

6.	FONDEMENTS DE L'APPROCHE ÉNONCIATIVE DE LA MÉTAPHORE	191
6.1	La pragmatique intégrante ou intégrée	192
6.2	Typologie morphosyntaxique de la métaphore	195
6.2.1	Classes syntaxiques et termes exprimés linguistiquement	195
6.2.2	Portée de la métaphorisation et foyer métaphorique : du nominal au phrastique	200
7.	TRACES LINGUISTIQUES DE L'ÉNONCIATION MÉTAPHORIQUE : CADRE THÉORIQUE, PROCÉDÉS PHONOLOGIQUES ET TYPOGRAPHIQUES	221
7.1	Le cadre théorique	222
7.2	Les procédés phonologiques et typographiques	235
7.2.1	Guillemets, caractères italiques ou gras	236
7.2.2	Tirets, virgules, deux points, parenthèses	240
8.	TRACES LINGUISTIQUES DE L'ÉNONCIATION MÉTAPHORIQUE : LES PROCÉDÉS LEXICOGÉNIQUES ET LEXICO-SÉMANTIQUES	241
8.1	Affixation : suffixation et/ou préfixation	241
8.2	Conversion ou dérivation Ø	246
8.3	Composition par juxtaposition, de type germanique : Composition nominale : N ₂ -N ₁ / Adj-N, etc. Composition adjectivale : N-Adj / Adj-N- <i>ed</i> , etc. Composition verbale : verbe à particule / V + Cplt	249
8.4	Marqueur lexical de métaphore	261
8.4.1	Marqueurs lexicaux explicites	263
8.4.2	Intensifieurs	264
8.4.3	<i>Hedges / Hedging forms</i>	267
8.4.4	Termes de perception, de processus cognitifs ou de dire	270
8.4.5	Termes mimétiques	272
8.4.6	Termes de changement d'état	273
8.5	Réseau lexico-sémantique de lexèmes littéraires, comparaisons ou métaphores	274
8.5.1	Comparaisons appartenant au même champ sémantico-lexical	277
8.5.2	Métaphores appartenant au même champ sémantico-lexical	278

9.	TRACES LINGUISTIQUES DE L'ÉNONCIATION MÉTAPHORIQUE : LES PROCÉDÉS GRAMMATICaux, MORPHOSYNTAXIQUES ET STRUCTURAUX	281
9.1	Composition lexicalisée ou non, de type roman : GN ₁ OF/DE GN ₂	281
9.2	N + complexification (adj, prop. sub. relative, CDN...) Adj + complexification (SP) V + complexification (SP ou SN)	295
9.2.1	N ₁ + SP / Adj + SP / V + SP	295
9.2.2	Proposition subordonnée relative	303
9.2.3	Adjectif	307
9.3	Changement de fonctionnement prototypique pour le nom (dén. vs indén.), de préposition pour le verbe	309
9.4	Apposition	314
9.5	Exclamation	317
9.6	Coordination nominale, verbale ou adjectivale	318
9.7	be/être	320
9.8	th- : the, this / that / these / those le / la / les, ce / cet / cette / ces	326
	Conclusion	341
	Bibliographie	345
	Index des notions	365
	Index des noms	371

Denis Jamet

L'ÉNONCIATION MÉTAPHORIQUE EN ANGLAIS ET EN FRANÇAIS

Préface de Nigel Quayle

*Ouvrage publié avec le concours
de l'Université Jean Moulin - Lyon 3*



